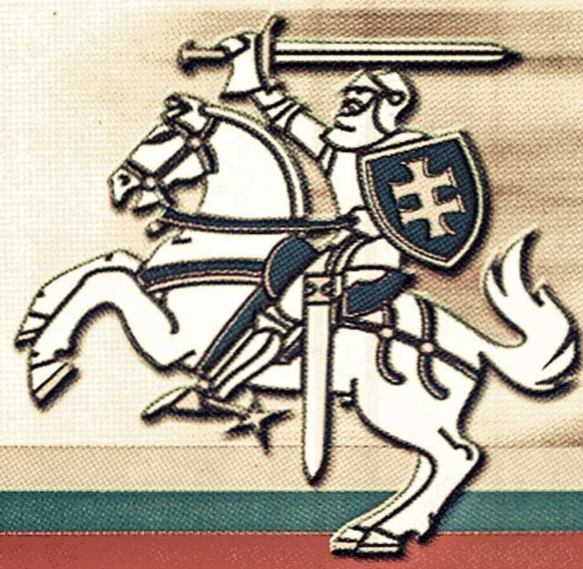


MÛSU



Paetava

ANO-59

Nº 09/06 (2455)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Rugsėjis-Setembro/2006



Novidade!!!

Precisou sentar. Sente Tranquilo.

Revestic - O primeiro e único protetor para assento sanitário de polietileno patentado do mercado.



Revestic é perfeito para utilização em banheiros de:
Rodoviárias / Aeroportos / Shoppings / Hospitais
Banheiros Públicos / Restaurantes / Motéis / Colégio / Clubes
Estádios / Bares / Boates / Casas de Show

Lançamento

Você poderá encontrar nas melhores farmácias!!!

Tel.: (41) 3019.5410

www.revestic.com / sac@revestic.com

REVESTIC

Higiene pessoal para seus clientes e muito lucro para você.



Prelude



central de atendimento: 011-3255 0055

www.prelude.com.br



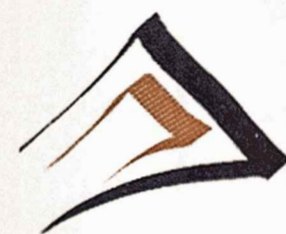
BOMBAS INJETORAS



Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Roll
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2676.1169 / 2676.1424 / 2676.1426

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@uol.com.br



Klieger

Assessoria Imobiliária Ltda.

CRECI Nº 18.764J

VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS
PARA INCORPORAÇÃO.

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387
e-mail: klieger@uol.com.br

Delicias Mil Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,
doces, bolos, produtos
importados, vinhos, krupnikas e
comidas típicas lituanas.



Fone: 6341-3371

Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17
Vila Zelina



Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas - CROSP 39.599

ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA ADULTOS E CRIANÇAS

CLÍNICA GERAL

ODONTOPEDIATRIA - ORTODONTIA - ORTOPEDIA FACIAL
ESTÉTICA DENTAL - CLAREAMENTO A LASER
PRÓTESES - IMPLANTES - CIRURGIA - ENDODONTIA

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina - São Paulo
Tel/Fax 6341-8349 - hora marcada

São José

Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424

Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de ITALIANO
JUCESSP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373

Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com



Brastur Lufthansa City Center



Brastur

do Brasil à Lituânia, à Europa e ao mundo

Tel: (11) 5181 4088 Fax: (11) 5181 6687 brastur@brasturturismo.com.br

Caro leitor,



Nas páginas de Mūsų Lietuva deste mês você ficará sabendo um pouco mais sobre os importantes congressos que aconteceram no Canadá e na Lituânia. Como cada um de nós foi representado e quais as diretrizes a partir de agora.

Você verá a história da Rosa M. Baskauskas Boccato, que é meio parecida com a de todos nós. Nós, que também já realizamos nosso sonho e nós... que ainda estamos batalhando para transformar sonho em realidade.

Aprofunde seus conhecimentos lendo a Saga Lituana, conheça um pouco da vida de Aleksandras Bumblis, atualize sua agenda sabendo das atividades dos grupos de danças. E saiba o que acontece entre os lituanos daqui e do mundo.

Quanto tempo faz, prezado leitor, que, ao entrar na Igreja São José de V. Zelina, você não olha para cima, bem para o centro do teto? Você sabia que aquela pintura retrata a Aparição de Nsa. Sra. em Siluva? Lembro-me de que, quando era pequena, gostava muito de olhar para o alto. Olhava e imaginava que por ali se entrava na Lituânia...

Sandra C. Mikalauskas Petroff

Mieli skaitytojai,



Šitame Mūsų Lietuvos numeryje galėsite sužinoti daugiau apie ypatingus Lietuvos ir Kanados Suvažiavimus, kas mus atstovavo ir kokie yra dabartiniai nurodymai. Susipažinsite su p. Rožės M. Baskauskaitės Boccato gyvenimo pasaka, kuri yra panaši į mūsų...

Pagilinkite savo žinias skaitydami „Saga Lituana“, susipažinkite su Aleksandro Bumblio biografija, užsirašykite mūsų šokėjų pasirodymų datas, pasiskaitykite apie lietuvių veiklą pasaulyje.

Ar prisimeni, kad bent kartą esi pažvelgęs į V. Zelinos bažnyčios centro lubas? Ar žinai, kad ten yra atvaizduotas Šiluvos šv. Marijos apsireiškimo paveikslas?

-Kada buvau maža, žiūrėdama į tą piešinį manydavau, kad ten yra vartai, kurie nuveda mus į Lietuvą

Vertėja: Asta V. Braslauskienė



Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração
R. Manoel Pereira Guimarães, 87
CEP: 04722-030 São Paulo SP

Fones: (11) 2198.4305 / 2198.4303
musulietuva@terra.com.br

Presidente: Vytautas J. Bacevicius
Vice Presidente: Ornilo Zalkauskas Costa Jr.
Tesoureiro: Ido Zemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodziunas
Suplente: Samira F. Rimkus

Conselho Editorial
Cônsul Jonas Valavičius
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Marcos Lipas
Claudio Kupstas
Sandra Mikalauskas Petroff
Adilson Puodziunas
Eugénia Baceviciene
Ligia Janavicius Romero
Júlia Ukai
Daniela Vinksnaitis
Ausra Baceviciene
Samira Rimkus
Asta V. Braslauskas
Janina Valaviciene
Jorge Prokopas
Rosa M. Baskauskas Boccato

Lietuvos Nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Jornalista responsável
Ornilo Zalkauskas Costa Jr.
- MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa
Tatiana Moço Ortigoza

Capa - Tema
Aparição de Nsa. Sra. em Siluva
Pintura de Antanas Navickas - no teto da
Igreja São José de Vila Zelina



Saga Lituana

Décima Primeira Parte

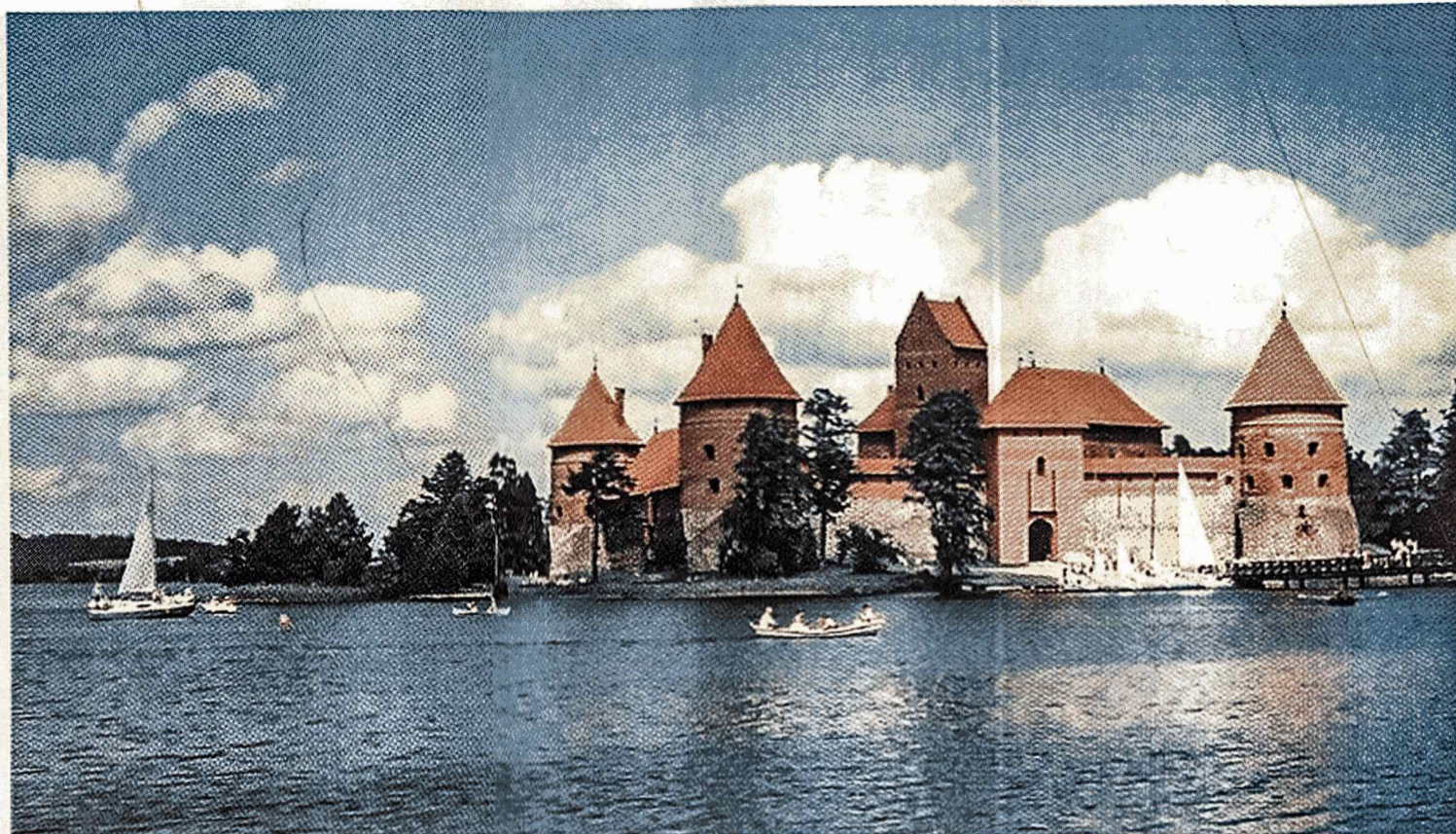
Esos anos foram se passando após a morte de Mindaugas numa constante sucessão de conflitos, tanto entre os *kunigaikstis* pelo poder, quanto com os vizinhos que tentavam dominar os lituanos.

Durante aqueles anos, Liutas e a tribo dos Yla procuraram se manter neutros após o golpe contra Mindaugas, mas de tempos em tempos ele era obrigado a empunhar sua famosa espada e defender sua tribo e suas terras de agressores e salteadores. Aos poucos, seu filho Algis começou a acompanhá-lo, junto com seus jovens companheiros, participando das campanhas em defesa da terra. Enquanto Liutas envelhecia, observava seu filho e seus amigos e lembrava de sua infância e das aventuras que ele mesmo tivera no passado com Margis...

Entre 1293 e 1316, Vytenis governou a Lituânia como grão-duque, lutando contra russos, alemães e poloneses. Era um soberano pagão e não seguiu os passos cristãos de Mindaugas. Certa vez, se aproveitou de uma festa cristã para atacá-los, queimando inclusive a Igreja da cidade de Lencica. Mas isso não impediu que o bispo católico de Riga pedisse proteção a Vytenis contra os cavaleiros teutônicos católicos, que eram mais terríveis contra os cristãos da Letônia do que os pagãos lituanos.

E foi nesse turbilhão de líderes militares, do qual Vytenis fez parte e que durou meio século, que se sobressaiu um jovem guerreiro pequeno e atarracado, mas que procurava muito mais o ponto fraco dos inimigos, do que o uso da imediata força bruta: seu nome era Gediminas. Irmão de Vytenis, Gediminas assumiu o poder logo após a morte do grão-duque.

Quando assumiu o poder, começou a governar não só pensando nos inimigos que deveria combater, mas também se preocupando com a organização do



Estado, da sociedade e do bem-estar do povo. Reforçou os laços de submissão com os chefes das tribos, que passaram a atender de forma mais submissa às ordens do grão-duque, bem como pagar taxas e impostos para ele.

Castelo de Trakai

Para os Yla, que sempre procuraram respeitar a autoridade dos grão-duques, aquilo não era novidade: quanto aos impostos, desde que revertissem na melhoria da Lituânia e no seu fortalecimento contra os invasores, seriam bem recebidos.

Após a morte de Liutas, seu filho Algis tinha substituído seu pai como *kunigaikstis* e havia acompanhado Vytenis por todos os anos de seu comando, inclusive nas campanhas militares. Aceitar o comando de Gediminas parecia a coisa mais normal do mundo. Para ele, que já havia passado das 60 primaveras e que tinha conhecido pessoalmente o rei Mindaugas quando criança, o novo soberano parecia mais prático e menos sonhador do que o antigo rei. Já freqüentava a corte com seu filho caçula e temporão, que recebera o nome do avô como homenagem, Liutas. O pequeno Liutas não via a hora de crescer e portar a bela espada, o colar e o anel, que eram os símbolos de poder da sua tribo.

Como era costume entre os filhos de guerreiros, Liutas foi enviado, ao chegar à adolescência, para ser criado por um tutor e este tutor acabou sendo ninguém mais, ninguém menos, do que o próprio Gediminas. O rapaz era o responsável por cuidar das armas do grão-duque, numa função conhecida como escudeiro. Assim, o jovem Liutas pôde acompanhar todos os passos de Gediminas e se tornar um guerreiro de sua confiança.

Numa de suas caçadas, após abater inúmeros animais, Gediminas e sua comitiva parou para descansar ao lado de um lago na floresta. Foi então que Liutas lembrou-se do desejo do grão-duque de construir uma nova residência fortificada no centro da Lituânia e chamou a atenção do grão-duque para a beleza do ambiente. Aquele lugar parecia perfeito, no centro de um lago facilmente defensável. Pois neste local não só Gediminas construiu o castelo de Trakai, como também se mudou com sua família, tornando o lugar a capital do grão-ducado da Lituânia.

(Continua)
Marcos Lipas

Vocabulário:

Riga: capital da Letônia e sede de uma diocese, a qual, durante a Idade Média, enfrentou uma severa oposição da Ordem dos Cavaleiros Teutônicos.

Foto
Ótica
Zelina

Fazemos foto para
passaporte Lituanu

Câmeras Fotográficas
em 3x sem juros

Revelação em 1 Hora

Fones: (11) 6341-1570/6345-9951
Praça República Lituana, 46 - Vl. Zelina - SP

Concurso Fotográfico "Lituanos no Mundo"

O Departamento de minorias étnicas da Lituânia (TMID) organiza um concurso fotográfico "Lituanos no mundo", sob as seguintes condições:

Tema: livre.

Data de encerramento do envio dos trabalhos: 1 de outubro de 2006.

Medidas mínimas: 10 x 15 cm. Indicar autor, endereço pessoal e a data do trabalho enviado.

Observações: as fotografias não precisam ser necessariamente atuais. É imprescindível que todos os trabalhos sejam acompanhados de um pequeno comentário.

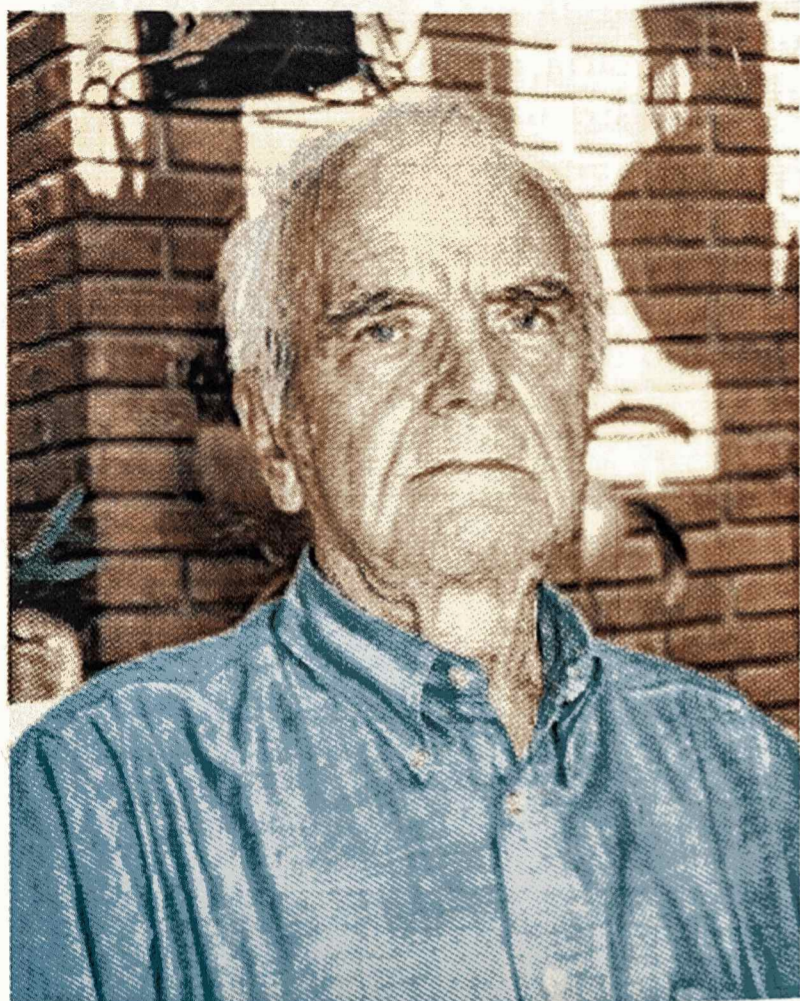
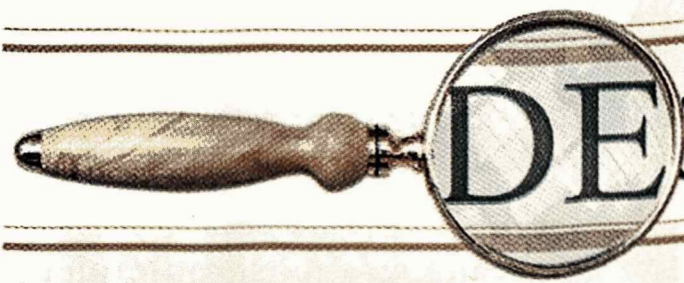
Enviar o material para:

Fotokonkursui

Tautiniu Mazumu ir Iseivijos
Departamentas

T. Kosciuskos gve., 30
Vilnius - Lituânia

Para informações mais detalhadas
consultar: giedrius.sniukas@tmid



Aleksandras Bumblis

*Taikintojas, em português
O Pacificador.*

*Um merecido e justo título
que os sajungečiai atribuem a este
veterano presidente da Sajunga
Aliança Lituano-Brasileira.*

Nasceu em Zitomir, Ucrânia, em 20 de abril do conturbado ano de 1914. Morou em Plunge, onde estudou até a 8ª série. Em 1928, com os pais Emilija e Wladislau e o irmão Stasys, veio para o Brasil no navio Formose. Logo que chegaram a São Paulo foram morar no bairro do Canindé, e aos poucos foram conhecendo os jovens da colônia lituana que ali moravam.

Em 1930, aos 16 anos, arranhou seu primeiro emprego na gráfica de Konstantinas Uckus, que estava situada na Rua Visconde de Parnaíba. Com o amigo Bruno Suskevicius aprendeu o ofício de tipógrafo.

Em 1937 abriu seu próprio negócio – a Typographia Báltica no número 1.030 da importante Avenida Tiradentes. Lá confeccionava folhetos de propaganda, etiquetas, programas de eventos e impressos para a indústria em geral.

Em 1937 e 1938, com a ajuda de Antanas Dutkus, lançou os famosos calendários lituanos. Ainda em parceria com o amigo Dutkus editou o semanário lituano *Zinios* até 1957.

Nessa ocasião abriu a gráfica Tiradentes na Rua dos Bandeirantes e passou a editar a *Revista Ilustrada de Cultura Lituana Gintaras*.

Foi presidente da Sajunga durante 20 anos. Em 1965, em comum acordo entre as diversas correntes de então, assumiu a presidência daquela sociedade para completar dez mandatos interrompidos apenas em 63/64 e 77/80.

Deixou o cargo na diretoria executiva somente em 1988, quando assumiu a presidência do Conselho Deliberativo.

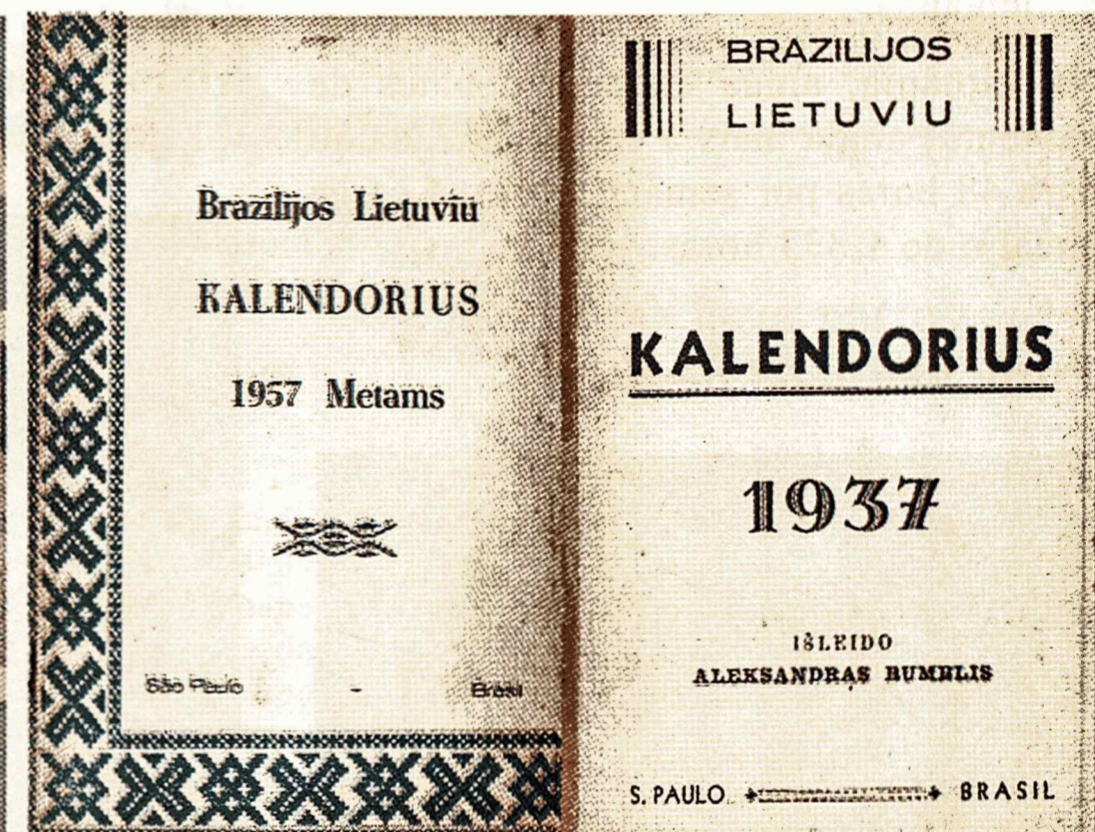
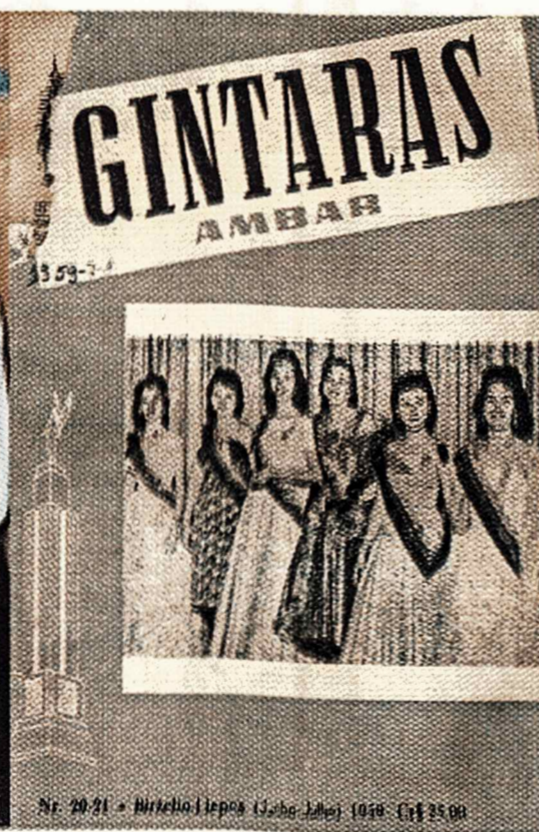
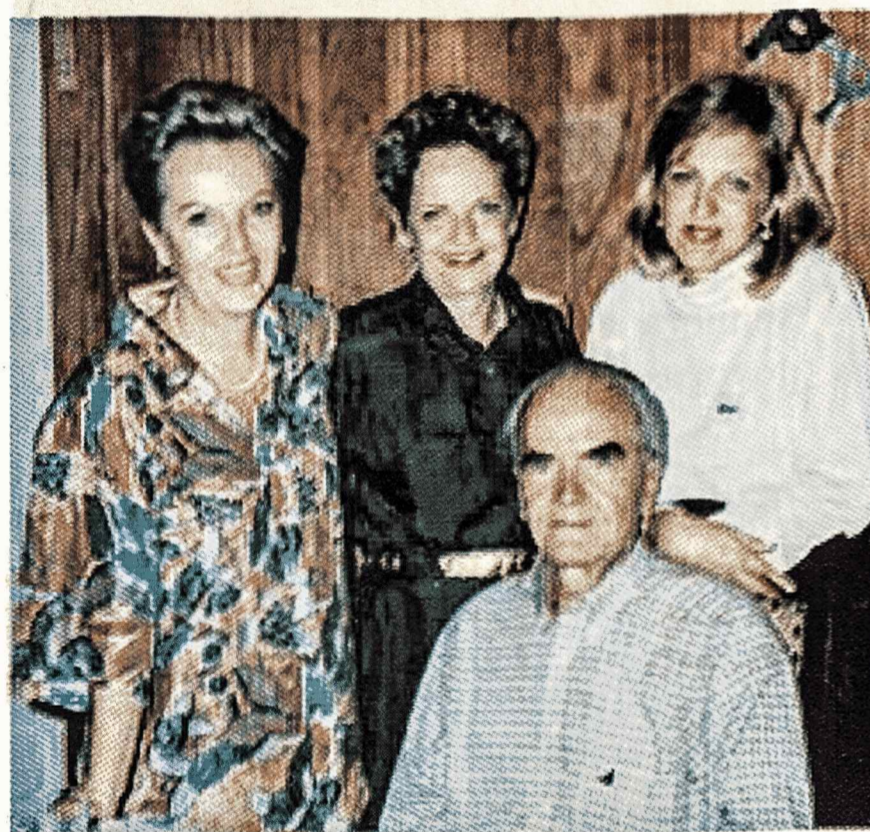
Em reconhecimento aos serviços prestados, recebeu o título de Sócio Honorário e foi agraciado em 1974, numa sessão especial, com o título de Honra ao Mérito; o único em toda a história da Sajunga-Aliança.

Casado com Maryte, sua primeira esposa, tiveram três filhas: Elizabeth, Margarete e Arlete. Ficou viúvo e casou-se em 1987, na Lituânia, com Jenny Marcinkevicius com quem vive até hoje.

Em 18 de março de 1996, em ato solene realizado na sede da Sajunga Aliança, recebeu das mãos do então presidente da Lituânia Algirdas Brazauskas a condecoração nacional da Ordem do Grão Duque Gediminas.

Perseverança, diplomacia e bom senso! Este é Aleksandras Bumblis – atualmente com 92 anos.

Fonte: Os Imigrantes lituanos em São Paulo (Brasil). A consolidação 1931-1946. Jonas Jakatanvisky/2006.



**Edital de Convocação
Assembléia Geral**

A Aliança Jovem Lituano-Brasileira (BLJS) convoca todos os seus integrantes, para a assembléia que será realizada no dia 8 de outubro de 2006, às 17 horas, em sua sede social, na Rua Inácio, 871 (Igreja São José), sala 04. Os assuntos em pauta serão:

- Distribuição do estatuto já aprovado na Assembléia realizada no dia 18 de junho;
 - Festa a fantasia;
 - Festa da Primavera;
 - Suvaziavimas;
 - Comissão do próximo Congresso.
- Esperamos a participação de todos... IKI!

*Brazilijos Lietuviu Jaunimo Sajunga
(Comunidade Jovem Lituano-Brasileira)*

Edital de Convocação

Associação Musu Lietuva - Nossa Lituânia

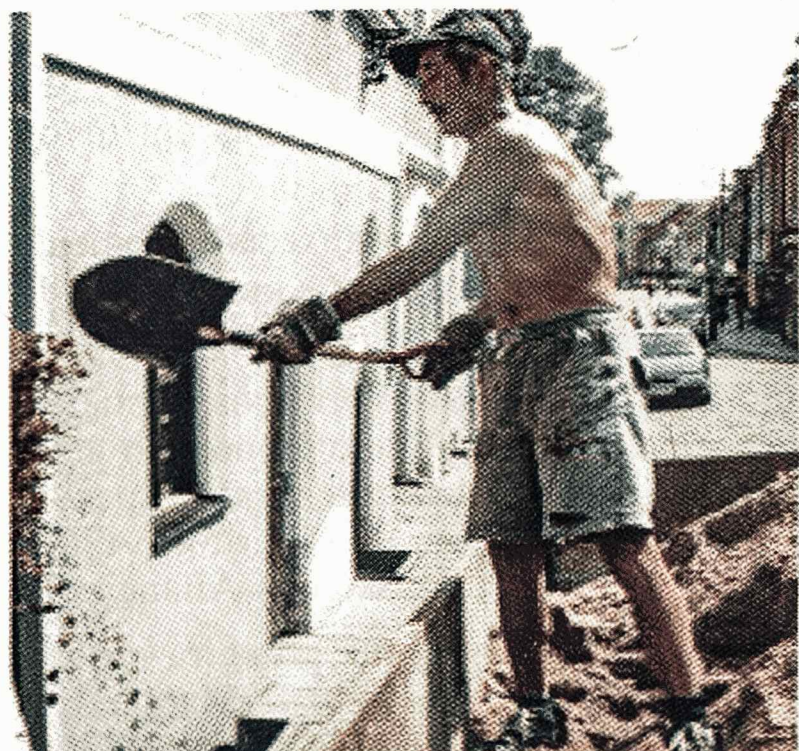
A Associação Musu Lietuva-Nossa Lituânia através de seus representantes ao final mencionados, vem através deste comunicado solicitar aos Srs. Assinantes do Jornal Cultural Musu Lietuva para participarem de uma Assembléia Geral, a ser realizada no dia 8 de outubro de 2006, com início previsto para as 16 horas, na sala 4 (altos) do Salão Paroquial da Igreja São José de Vila Zelina, com entrada pela Avenida Zelina, Capital, São Paulo, observado o quorum estabelecido em seu Estatuto Constitutivo, com a finalidade de serem debatidos e deliberados os seguintes assuntos constantes da pauta do dia: 1) proposta e votação de alteração do domicílio da sede social da entidade; 2) Assuntos gerais de interesse da entidade e dos Srs. Assinantes. E para que o ora exposto torne-se do conhecimento público, vai este Edital veiculado em vista de seus devidos fins.

Vytautas Juozas Bacevicius

Presidente de Diretoria

Adilson Paodjuenas Secretário de Diretoria

Lituanos – dentre os mais trabalhadores da Europa



Os baixos salários dos lituanos são seguidos pela longa carga horária. O salário dos lituanos é um dos menores da Europa, porém, as horas mensais trabalhadas são das maiores.

Segundo pesquisa realizada por uma entidade trabalhista européia, Letônia, Lituânia, Estônia, Eslovênia, Hungria e Polônia são os países onde a carga horária de trabalho é a maior. A menor fica com países como França, Dinamarca e Alemanha.

Na Lituânia, ainda existem debates de aumentar ainda mais a carga de trabalho para 48 horas por semana. Hoje, a carga anual é de 1.833 horas.

Euro: não antes de 2010



O ministro das Finanças, Zigmantas Balcytis (foto), anunciou que no final deste mês será revelada a data real em que a Lituânia vai adotar o euro como moeda comum. O ministro diz que, provavelmente, todos os trâmites demorarão até 2009, a partir daí a adoção definitiva do euro poderá demorar ainda mais um ano, até 2010.

Segundo o presidente Valdas Adamkus, a adoção do euro não pode ser posta tão adiante, devendo o Ministério das Finanças,

em conjunto ao Banco Central da Lituânia, estudar uma medida para adoção do euro o mais rápido possível.

Taxa de desemprego sobe 3,3% em agosto



A taxa de desemprego na Lituânia vem crescendo numa média de 0,3% ao mês e, ao final de agosto, seguiu em 3,3%. Por ano, a taxa de desemprego vinha diminuindo em 1 ponto percentual.

No dia 1º de setembro, a taxa de desempregados no país era de 69 mil pessoas – 7,2% (aproximadamente 4 mil pessoas) a mais do que no último mês.

Maior rendimento com turistas do que com investidores



Pela primeira vez foi feita uma pesquisa para saber a reputação da Lituânia aos olhos estrangeiros. Os resultados mostraram que a Lituânia tem uma reputação de país turístico maior (cerca de 45 pontos) do que um país onde o capital estrangeiro é investido (26 pontos). Os próprios lituanos concordam que o turismo é mais forte do que o investimento em negócios.

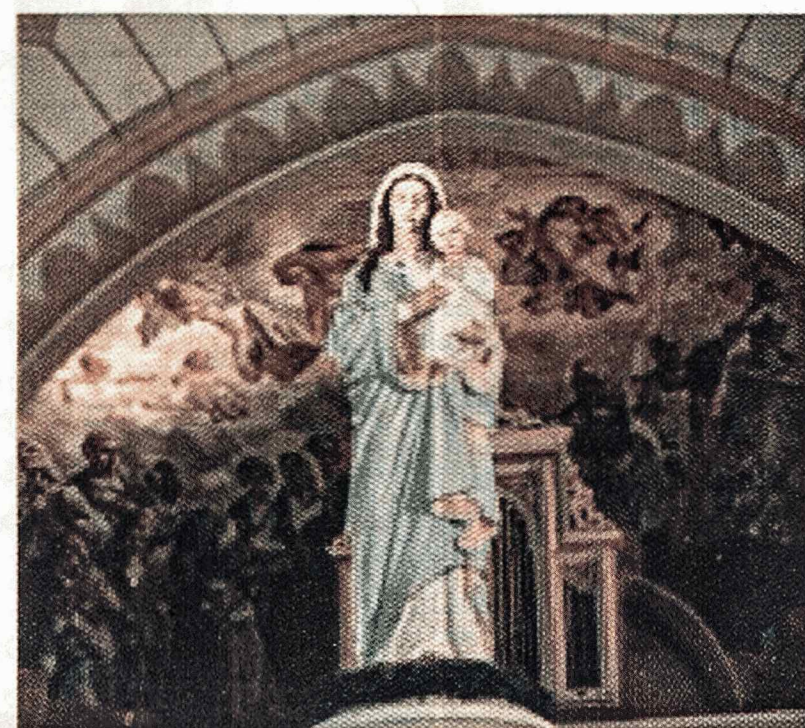
Festividades em Siluva

Desde o começo de setembro, a cidade de Siluva tornou-se a capital do catolicismo da Lituânia. A arquidiocese de Kaunas informou que entre os dias 8 e

15 deste mês aconteceram os tradicionais serviços religiosos pelo nascimento da Virgem Maria, ainda chamado na Lituânia de Šilines.

Os serviços religiosos foram focados na oração pelas famílias e na preparação para o ano de 2008 do 400º centenário da aparição de Nossa Senhora em Siluva.

No primeiro dia das grandes comemorações (8 de setembro), os católicos rezaram pelo exército e *partizanai* da Lituânia. No dia 10, na grande celebração eucarística, houve a coroação com a nova coroa abençoada pelo papa Bento 16, do milagroso quadro de Nossa Senhora com o menino Jesus.



Essas festividades remontam ao século 16, quando as aldeias das regiões seguiam em peregrinação para as festas de Silines em Siluva, onde entre 1608 e 1612 Nossa Senhora apareceu pedindo para que o povo rezasse mais.

Na época soviética, o governo coíbia os fiéis de participarem dessas festividades, porém eles se reuniam assim mesmo, advindos de todos os cantos da Lituânia.

Em sua visita apostólica em 1993, o papa João Paulo II visitou a igreja de Siluva. Todos os anos participam das festividades cerca de 100 mil fiéis de toda a Lituânia e do exterior.

Convento de Pazaislis – patrimônio da Humanidade

O governo reforçou o andamento da restauração do convento do Pazaislis para que seja inserido no *hall* dos patrimônios tombados pela Unesco.

Ainda este ano, além de dar continuidade ao projeto de restauração, haverá um projeto de tornar mais conhecido para o turismo e assim conseguir fundos internacionais para sua conservação.

Cláudio Kupstas



Lietuvos Šokiai



XX Festa das Nações do Rotary Club da região de Suzano



Nosso grupo recebeu um convite irrecusável para uma apresentação em Suzano, no dia 20 de agosto, na Festa das Nações, organizada pelo Rotary Club da região. E um ônibus estaria à nossa disposição para nos levar e trazer.

E lá foi o Rambynas! Numa tarde de domingo em sua primeira apresentação após as férias de julho. Estávamos como sempre unidos, animados, ensaiados e com muita vontade de fazer o melhor.

Fazia muito frio e o público que inicialmente estava disperso sentiu o entusiasmo do grupo, aproximou-se do palco e nos presenteou com sua atenção e seu aplauso caloroso.



Foi maravilhoso, uma retribuição que nos encoraja a continuar com nossos projetos. Sempre vale a pena uma apresentação, quer seja para um público pequeno ou grande, pois em palcos simples de chão de barro ou em um teatro, nosso grupo brilha divulgando a cultura lituana, que é nosso ideal maior.

X Revelando São Paulo - Festival da Amizade

Como já acontece há vários anos, mais uma vez tivemos a oportunidade de participar do Festival da Amizade.

Vários grupos se apresentaram mostrando a

diversidade cultural do estado de São Paulo. Artesanato, comidas típicas e o folclore das cidades do interior e do litoral se misturavam às danças típicas dos povos estrangeiros que compõem a nossa capital.

O Revelando São Paulo ganhou proporções inimagináveis até então: cerca de 30.000 pessoas em três dias de festa. O evento foi um grande sucesso e nosso grupo com as danças e roupas lituanas despertaram grande curiosidade e participação do público.

Voltamos com bom ânimo e ainda fomos ensaiar na Sajunga para o próximo evento.

Lígia Janavicius Romero



Lietuvos Šokiai



Festa das Nações Colégio Arquidiocesano

No dia 26 de agosto, tivemos a oportunidade de participar da II Festa das Nações, realizada pelo Colégio Marista Arquidiocesano.

Em sua segunda versão, o evento contou com a participação de diversos grupos de danças folclóricas, bem como com apresentações dos grupos de jazz e balé do colégio, dos quais uma de nossas integrantes, Clara Rimkus, também faz parte. O trabalho realizado pelo Arquidiocesano buscou levar a todos um pouquinho sobre a cultura e características de cada país. O evento contou também com estandes de comidas e artesanatos típicos.

Para nós, folcloristas, é muito gratificante a importância dada à cultura e a influência dos povos imigrantes, pois mostra que, apesar de tudo, a cultura e influência de nossos antepassados fazem-se sempre presentes!

Festa das Flores e Morangos de Atibaia setembro 2006

Considerada uma das maiores produtoras de flores e morangos do Brasil, carregando o título de "capital brasileira" na produção e exportação desses produtos, Atibaia tem a oportunidade, mais uma vez, de mostrar a visitantes de todo o Brasil a variedade e a excelência em qualidade das suas flores e frutas na 25ª edição da Festa de Flores e Morangos, um dos mais importantes eventos da região e, certamente, o mais esperado.

Este ano a festa traz o tema *Yume (Sonhos,*

em japonês). O Nemunas, mais uma vez, terá a oportunidade de participar desse maravilhoso evento.

15ª ExpoAflord

Neste mês de setembro também estaremos participando da exposição da Associação de Floricultores da Região da Via Dutra, que terá três finais de semana com programação cultural, recheada de shows de música, danças folclóricas e comidas típicas. Na área de exposição e venda de flores, haverá engenheiros agrônomos de plantão para dar dicas sobre como cuidar bem dos produtos adquiridos.

Venha fazer parte de nossa família!

Nossos ensaios são realizados aos domingos no Colégio São Miguel Arcanjo às 15 horas, e todos interessados serão muito bem vindos. Com carinho,

Samira Rimkus & Daniela Vinksnaitis
Coordenadoras



N. Sra. de Šiluva



250 anos antes de Lourdes e de Fátima a Virgem Maria apareceu na aldeia de Šiluva, na Lituânia

A história de N. Sra. de Šiluva começou em 1457, quando Petras Gedgaudas construiu uma igreja naquela região e doou à Igreja Católica. Em uma de suas viagens a Roma, obteve uma pintura magnífica da Virgem Maria segurando o Menino Jesus e, de volta à Lituânia, pôs a imagem no novo santuário em Šiluva. E assim, por várias gerações os fiéis adoraram a Deus e honraram Maria em sua pequena igreja.

A chegada do Calvinismo

Quando o Protestantismo foi avançando pelo norte da Europa, nem sequer a pequena aldeia escapou. Em 1532, o governador local, seguindo os passos da nobreza e dos intelectuais, se converteu ao Calvinismo e prometeu confiscar as terras da igreja e entregá-las aos calvinistas.

A ocultação da preciosa pintura

O sacerdote da paróquia de Šiluva, padre Jonas Holubka, tendo escutado a promessa, construiu uma caixa, envolveu cuidadosamente a pintura da Virgem Maria, as vestimentas litúrgicas e os documentos que provavam que Vytautas, o grande, havia dado a terra à igreja católica e os colocou dentro da caixa. Depois lacrou e enterrou a caixa perto de uma grande rocha. Sua ação foi realmente inspirada, pois pouco tempo depois as autoridades tomaram a igreja. Foi como se houvesse acabado o catolicismo em Šiluva.

O milagre da Aparição

Quase 80 anos depois, sem igreja e sem padre, o número de católicos havia diminuído muito. Somente alguns dos mais velhos recordavam que havia existido uma igreja católica em sua aldeia. Todos os mais jovens já haviam crescido no protestantismo. Repentinamente, com uma aparição de Maria, Deus interveio milagrosamente. Era o verão de 1608, enquanto as ovelhas pastavam nas vizinhanças da aldeia de Šiluva, alguns pequenos pastorzinhos estavam brincando num bosque perto de uma grande rocha e vêem uma formosa mulher. Primeiro um, depois outro, todos ficaram quietos olhando fixamente na direção da rocha. No silêncio ouvem um pranto e vêem que a mulher estava parada na pedra e trazia um bebê em seus braços. Ela chorava amargamente. Seu sofrimento era evidente. Ela não falou, mas olhou-os com grande tristeza, como se seu coração se partisse. As lágrimas eram tantas que rolavam pela pedra. A mulher vestia um traje azul e branco diferente de qualquer roupa já vista pelas crianças. Seus longos cabelos castanho-claros caíam suavemente sobre

seus ombros. Uma estranha luz rodeava a mulher e a criança.

A Virgem aparece ao povo e ao pastor

As crianças estavam tão assustadas que não podiam falar. Permaneciam paradas olhando fixamente, pois o assombro dera lugar ao medo. E tão misteriosamente quanto havia aparecido, a mulher desapareceu com seu bebê. Só então todos começaram a falar juntos sobre o que haviam visto. Uma das crianças correu para a aldeia para contar tudo ao pastor calvinista. Mandaram-lhe voltar e parar de contar histórias tão fantásticas. Sabendo que a multidão tinha ido para o local das aparições, o pastor se alarmou com a ingenuidade de sua gente ao acreditar naquilo que ele considerava uma "superstição romana". De repente, naquele momento ouviu-se o som de um choro. Todos os olhos se voltaram para a rocha e ali, parada entre eles, estava a Senhora com o bebê nos braços, exatamente como fora descrita pelas crianças. Seu rosto refletia uma dor muito profunda. O povo estava estupefato e o pastor, depois de recuperado do choque perguntou-lhe: "Por que choras?" E com a voz cheia de dor ela respondeu: "Houve uma época em que meu amado filho era adorado por meu povo neste mesmo lugar. Contudo, agora deram este solo sagrado ao arado, ao semeio e aos animais do pasto." E sem nenhuma palavra mais, desapareceu.

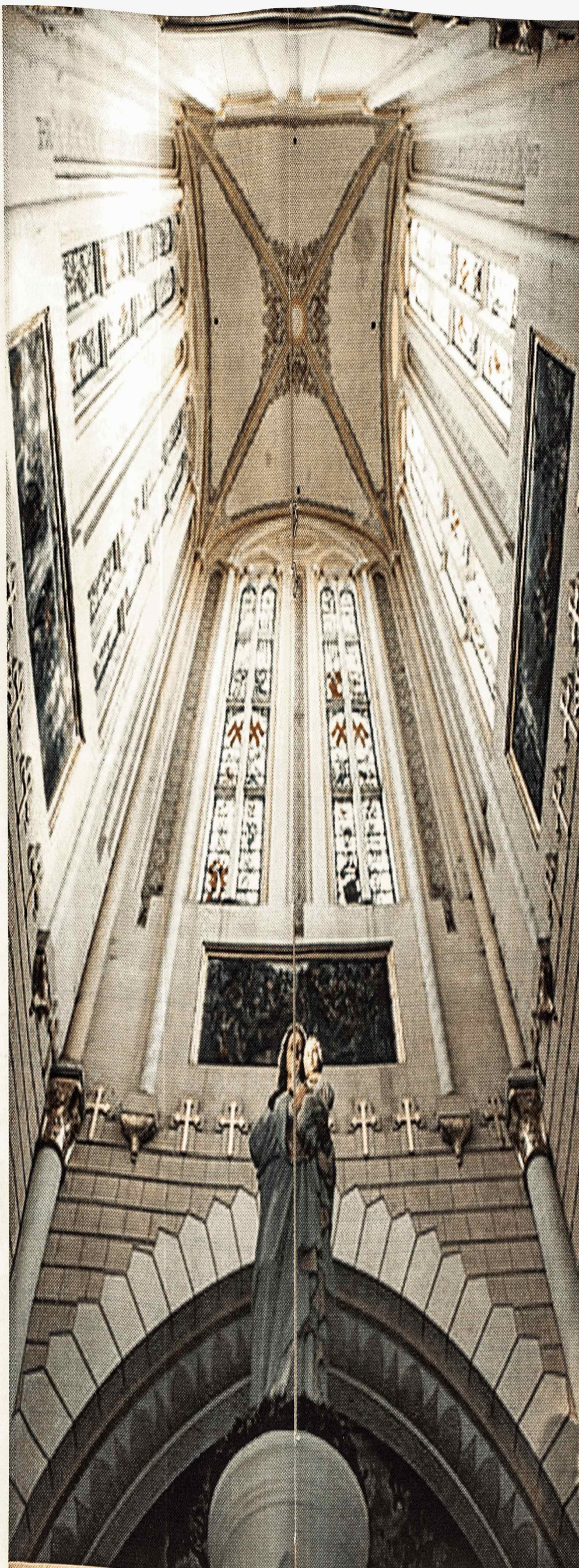
O povo regressa à fé católica

De volta às suas casas, as crianças falaram para seus pais e vizinhos sobre a Senhora que chorava. A notícia se propagou rapidamente e na manhã seguinte a maioria do povo estava reunida ao redor da rocha. Começavam a acreditar que a Mãe de Deus havia aparecido em pessoa para chamar-lhes a atenção por sua negligência com a fé. E assim o retorno ao catolicismo foi rápido e intenso.

Mais um milagre

Como em muitas das aparições da Virgem Maria, também em Šiluva houve mais um milagre. Um cego, com cerca de 100 anos de idade, soube das aparições e contou que havia ajudado o padre Holubka a enterrar um baú perto daquela rocha. Os aldeões o conduziram ao local para tentar encontrá-la. Logo que chegou ao lugar sua vista foi milagrosamente restaurada. E assim pôde mostrar o exato ponto em que estava a caixa. Dentro da arca encontraram absolutamente preservada uma pintura da Madonna com a criança, vários cálices de ouro, vestimentas, títulos da igreja e outros documentos. A imagem foi colocada na Basílica da Natividade da Virgem Maria, onde continua sendo venerada como a imagem milagrosa de Šiluva.

Sandra C. Mikalauskas Petroff
Fonte de pesquisa: Vainikuotoji Šiluvė - Kun.
Stacys Yla, USA-1987



Šiluvos švč. M. Marija (Lietuva) pasirodė net 250 metų anksčiau negu Lurdo ir Fatimos mergelė Marija

Šiluvai emė garsėti, kai 1457 m. vietos dvarininkas Petras Gedgaudas pastatė Šiluvos bažnyčią ir jai dovanavo stebuklingą švč. M. Marijos, laikancios kūdikėlį Jėzų, paveikslą, kurią parsivežė iš vienos iš savo kelionių į Romą.

Kalvinizmo įsigalėjimas

XVI a. viduryje Šiluvos apylinkėse, kaip ir visoje šiaurės Europoje, įsigalėjo protestantai. 1532 m. vietos gubernatorius, sekdamas aukštuomenę ir intelektualus, tapo kalvinistu ir pažadėjo konfiskuoti katalikų bažnyčios žemes bei atiduoti jas kalvinistams.

Stebuklingojo paveikslas paslėpimas

Paskutinis Šiluvos parapijos katalikų klebonas kunigas Jonas Holubka, girdėdamas tokius pažadus, pagamino dėžę, į kurią sudėjo Mergelės Marijos paveikslą ir įvairius dokumentus, tarp kurių ir tuos, kurie įrodė, kad Vytautas Didysis perdavė tas žemes Katalikų bažnyčiai. Tada ją užantspaudavo ir užkasė šalia didelio akmens. Netrukus valdžia iš tiesų atėmė bažnyčią ir taip beveik sunaikino katalikybę Šiluvoje.

Apsireiškimo stebuklas

Praėjo beveik 80 metų be bažnyčios ir be kunigo ir katalikų skaičius buvo žymiai sumažėjęs. Tik senieji gyventojai dar prisiminė, kad anksčiau čia buvo katalikų bažnyčia. Jaunimas jau augo apsupti protestantizmo. Ir staiga Dievas stebuklingai įsikišo. Buvo 1608 metų vasara, avys ganėsi Šiluvos apylinkėse, o maži piemenukai žaidė miškelyje, esančiame šalia didelio akmens. Staiga pasirodė nuostabi moteris. Vienas paskui kitą piemenėliai nurimo ir emė įdėmiai žiūrėti į tą didelį akmenį. Jie matė, kad ant akmens stovi moteris ir laiko rankose kūdikį. Ji gailiai verkė ir jos kančia buvo akivaizdi. Ji tylėjo, bet žiūrėjo į juos su tokiu liūdesiu lyg plyštų iš skausmo širdis. O jos ašaros riedėjo net akmeniui. Moters rūbai buvo mėlyni ir balti bei nepanašūs į jokių kitus rūbus, kuriuos vaikai buvo matę. Jos ilgi šviesiai rudi plaukai lengvai krito ant pečių ir keista šviesa supo ją ir kūdikį.

Mergelė pasirodo žmonėms ir kunigui

Vaikai taip išsigando, kad net negalėjo kalbėti. Jie tik stovėjo ir žiūrėjo. Ir tada taip pat paslaptinai kaip ir pasirodė, moteris su kūdikiu dingo. Ir tik tada visi kartu pradėjo kalbėti apie tai, ką matė. Vienas iš jų nubėgo į kaimą papasakoti

viską ką matė Šiluvos kalvinų katechetui. Bet vaikui tik liepė grįžti atgal ir liautis pasakojus fantastines istorijas. Bet paprasti žmonės tai išgirdę sujudo ir emė rinktis prie to akmens. Ten vis dėlto atėjo ir tas dvasininkas, norėdamas neleisti savo parapijiečiams patikėti "pasakomis". Ir tada staiga pasigirdo verksmas. Visi pažvelgė į akmenį ir ten, visai šalia jų, pamatė stovinčią švč. M. Mariją su kūdikiu, lygiai tokią pačią, kaip ir pasakojų vaikai. Jos veidas buvo paženklintas didelio skausmo. Visi buvo apstulbę ir tik dvasininkas po kurio laiko išdrįso paklausti: "Kodėl Tu verk?" Ir pilnu skausmo balsu ji atsakė: "Verkiu dėl to, kad prieš tai šioj vietoj buvo garbinamas mano sūnus, o dabar čia ariama ir sėjama". Tai tarusi ji pranyko.

Sugrįžimas prie katalikybės

Sugrįžę į savo namus, vaikai papasakojo savo tėvams ir kaimynams apie Mergelę, kuri verkė. Naujiena greitai pasklido ir kitą rytą dauguma Šiluvos gyventojų susirinko prie akmens. Jie pradėjo tikėti, kad pati Dievo Motina pasirodė, kad sugrąžintų jiems prarastą tikėjimą. Ir labai greitai dauguma gyventojų sugrįžo prie katalikybės.

Dar vienas stebuklas

Kaip ir daugelyje Mergelės Marijos apsišviekimų vietų, taip ir Šiluvoje, įvyko ir dar vienas stebuklas. Vienas senas aklas žmogus, kuriam jau buvo virš 100 metų, sužinojęs apie apsišviekimus, papasakojo, kad jis padėjo kunigui Holubkai užkasti dėžę netoli būtent to akmens. Šiluvos gyventojai palydėjo senuką į tą vietą, nes norėjo surasti paslėptą dėžę. Vos atvestas į tą vietą jis staiga praregėjo. Padėkojęs Viešpačiui Dievui už stebuklingą regėjimo sugrąžinimą, jis nurodė vietą, kur reikėjo kasti. Buvo kasta ir atrasta skrynija su Šiluvos bažnyčios lobiu. Viskas buvo puikiai išsaugota. Paveikslas buvo pakabintas švč. M. Marijos gimimo bazilikoje, kur ir šandien yra garbinamas, kaip stebuklingas Šiluvos švč. M. Marijos atvaizdas.

Vertimas: Aušra Bacevičienė





Foto Prokopas Seimas

■ XII Seimas

Entre os dias 6 e 9 de agosto do corrente ano aconteceu na Lituânia o XII Seimas (encontro dos presidentes das Comunidades lituanas com a Comunidade Mundial). Participaram deste encontro representantes de 36 países, totalizando 165 pessoas, entre eles o Brasil através do nosso presidente, Jorge Prokopas, bem como a presidente da Aliança da Juventude Lituana do Brasil, Julia Ukai.

Durante o encontro foram abordados diversos assuntos, entre os quais finanças, principalmente as dificuldades que vem atravessando o Lietuviu Fondas, como apresentação dos balanços da entidade, e também a preocupação da Lituânia em relação à manutenção da lituanidade nos países de pequena concentração de lituanos.

O presidente da Comunidade Jovem Mundial enfatiza a realização do congresso mundial da juventude que acontecerá na América do Sul em 2008, e solicita a cooperação não só dos sul-americanos, mas também daqueles que de alguma forma poderão auxiliar para o sucesso do evento.

Durante a realização do XII Seimas, tivemos a eleição da nova diretoria da Comunidade Lituana Mundial. Agora Regina Narusiene, dos Estados Unidos, substituiu o Gabrielius Zemkalnis, do Canadá, na presidência da entidade. Tivemos ainda a votação e aprovação de 21 novas resoluções, as quais estaremos publicando nos próximos números, na íntegra e traduzido para o português.

Agora os esforços estão voltados para as comemorações do milênio da Lituânia, que acontecerá no ano de 2009. Uma grande festa está sendo preparada para comemorar a data.

A participação do Brasil no XII Seimas foi marcada pelo encontro do presidente da Comunidade Lituano Brasileira com Antanas Petrauskas, diretor do Tautinių Mažumų ir Išeivijos Departamento, que manifestou interesse em conhecer melhor o Brasil, principalmente com relação aos problemas enfrentados pelos lituanos aqui residentes.

Diretoria da Comunidade Lituana do Brasil

■ Representante sul-americano na PLJS



O XII Congresso Mundial da Juventude Lituana, realizado no Canadá, elegeu o jovem Juan Ignacio Fourment Kalvelis, atual presidente da Aliança da Juventude Lituana da Argentina, para ser o novo representante da América do Sul na Diretoria executiva da Aliança Mundial da Juventude Lituana (PLJS).

Ele assume o cargo colocando-se à disposição de todos para trabalhar em tudo o que possa ser feito no sentido de unir e informar os jovens sul-americanos. Fica aqui seu endereço eletrônico: jkalvelis@yahoo.com.ar



“Ecos da Lituânia” obteve novo prêmio nacional

O programa de rádio “Ecos da Lituânia” recebeu em agosto o prêmio nacional “Dorado”. Pelo trabalho realizado durante o ciclo 2005/06, foi eleito o melhor programa nacional de rádio FM na categoria comunidades.

Não se esqueça! Todos os domingos, a partir das 18 horas, acesse: www.ecosdelituania.com.ar

■ Novos cónsules na comunidade lituana da Argentina

O Ministro das Relações Exteriores da Lituânia, o Embaixador Antanas Valionis, designou Sergio Héctor Nunes (Buenos Aires) e José Rubén Repsys (Berisso) como novos cónsules honorários da Argentina.

O Consulado Honorário do Dr. Juan Martín Daujotas, continuará atendendo a cidade e toda a Província de Córdoba.

■ Erick Godliauskas Zen



No último dia 2 foram comemorados os dez anos do Projeto Integrado Arquivo do Estado/Universidade de São Paulo (Proin). Dele, faz parte há sete anos o jovem Erick R. Godliauskas Zen, desenvolvendo pesquisa sobre a imigração lituana.

Como parte desta comemoração, todas as publicações foram relançadas incluindo seu livro: *O Germe da Revolução. A Comunidade Lituana sob Vigilância do Deops (1924-1950)*.

Aproveitamos para informar que no dia 25 de agosto ele defendeu sua dissertação de mestrado: *Imigração e Revolução: lituanos, poloneses e russos sob vigilância do Deops (1924-1950)*, que foi aprovada com distinção e recomendada para publicação, fato que deverá ocorrer em 2007.

■ Lituânia – 7ª no Mundial

A seleção lituana de basquete masculino teve uma tímida atuação neste mundial, que teve uma seleção europeia como campeã. Conquistou apenas o 7º lugar, apesar do bom desempenho que teve em cinco das nove partidas disputadas: Catar (106/75), Austrália (78/57), Brasil (79/74),



JAPAN





Itália (71/68) e Alemanha (77/62). Vale lembrar que em sua chave estavam a campeã Espanha e a vice-campeã Grécia. Terminado o campeonato, a Lituânia passa a ocupar o 5º lugar no ranking oficial da Federação Internacional de Basquete.

■ O melhor mágico lituano da atualidade em São Paulo

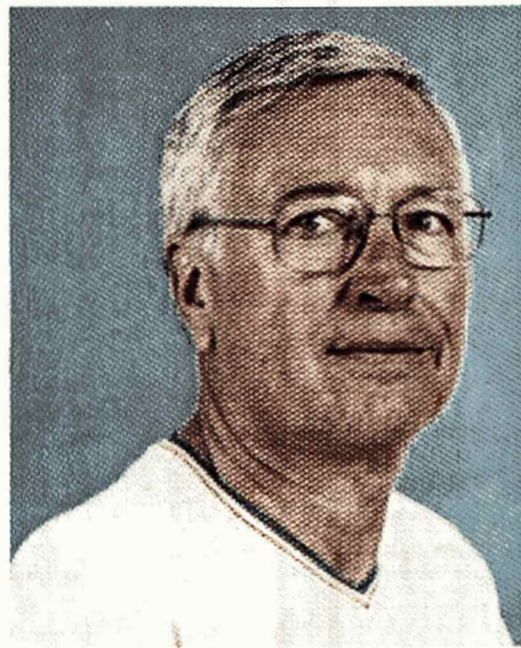
Mago **GINTAS GUSTAS** teatro magia comédia

AUDITÓRIO DO COLÉGIO SÃO MIGUEL ARCANJO
DIA 22.10.2006 ÀS 15HORAS

Realização: COMUNIDADE LITUANO-BRASILEIRA INGRESSO NO LOCAL

A Comunidade Lituana de São Paulo receberá a visita do melhor mágico da Lituânia na atualidade, Gintas Gustas. Nascido em 1966, atua na arte do ilusionismo desde os 10 anos de idade. Aos 12 anos já realizava mágicas em circos da Lituânia. Sua carreira foi incrementada aos 19 anos, quando iniciou estudos na arte do ilusionismo. Encerrou estudos universitários em 1996, recebendo título de tradutor para os idiomas alemão, inglês, italiano e espanhol. Dedicou sua vida profissional exclusivamente à realização de shows envolvendo ilusionismo e magia de comédia. Gintas Gustas é respeitado no meio artístico da Lituânia, tendo se apresentado em shows de televisão no país (TV da Lituânia, LTV, Baltic TV, TV Siauliai). Encenou o famoso personagem "Carlitos", de Charles Chaplin, no Canal 33 de uma TV da cidade de Los Angeles. Gintas é membro da Associação de Ilusionistas da Lituânia e da Alemanha. Visite seu portal: www.magoteatro.tik.lt. **Gintas Gustas convida você, amigo leitor, para prestigiar o seu show, a ser realizado no dia 22 de outubro, às 15 horas, no Auditório do Colégio São Miguel Arcanjo – Rua Campos Novos, bairro de Vila Zelina, São Paulo.** Os ingressos serão adquiridos no dia e local do evento. Realização: Comunidade Lituano-Brasileira.

■ Um lituano na Assembléia ESTÁCIO 23444 – PPS



Filho de lituanos, natural do bairro da Vila Zelina, Estácio Roberto Kilciauskas disputará nestas eleições uma vaga na Assembléia Legislativa de São Paulo.

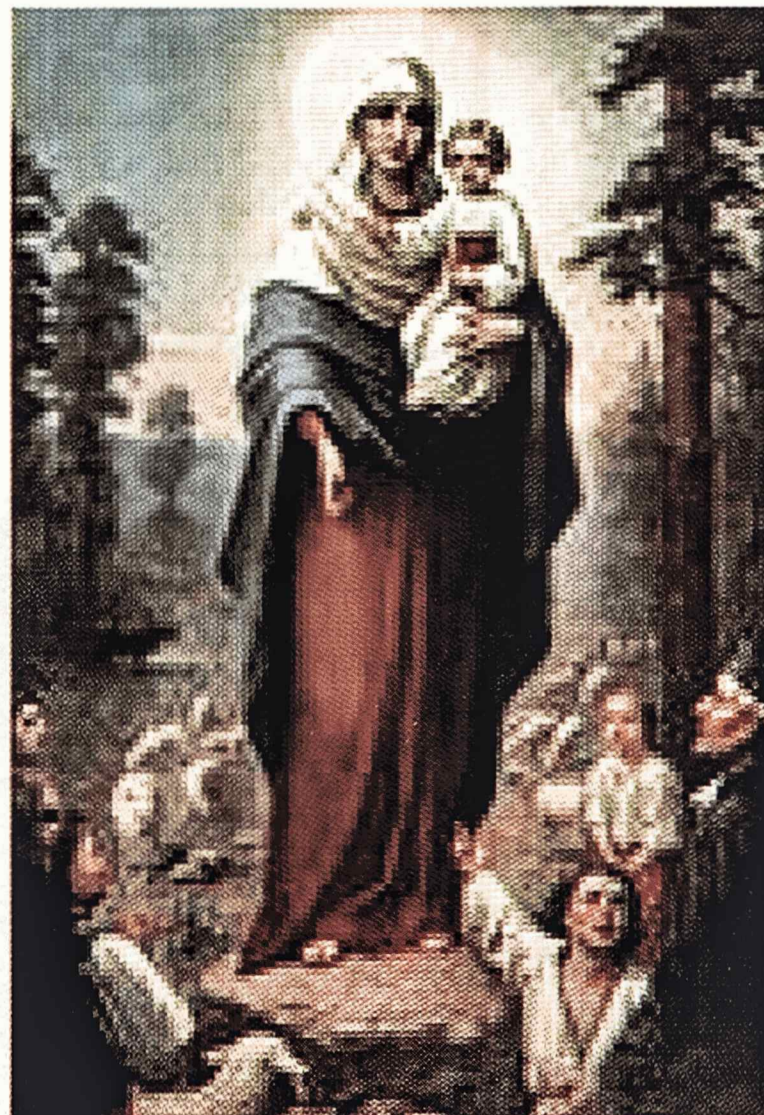
Desejando-lhe boa sorte, deixamos expresso o nosso desejo de que ao ocupar uma cadeira naquela Casa trabalhe sempre com o intuito de construir um País melhor para todos os brasileiros.

■ Nossa Senhora de Šiluva

A Igreja São José de Vila Zelina esteve em festa. No dia 10 de setembro aconteceu uma missa especial em honra a Nossa Senhora de Šiluva.

A missa foi celebrada pelo bispo-auxiliar da Arquidiocese de São Paulo, D. Pedro Luiz Stringhini, um antigo e querido amigo dos lituanos.

O Coral Lituano de Santa Cecília cantou e encantou com suas canções cheias de emoção e amor a Deus e à Pátria. A cerimônia contou



também com a participação maciça dos jovens integrantes do Grupo de Danças Rambynas, que, vestindo trajes típicos, participou das procissões e ofereceu flores a Nossa Senhora. Os paroquianos contaram também com a presença no altar do Monsenhor Juozas Seskevicius, cuja dedicação e trabalho pela comunidade foi por várias vezes citada e elogiada por nosso Bispo.

A Igreja estava cheia. Lituanos católicos de todos os cantos vieram louvar Nossa Senhora. Em sinal de amizade e gratidão, ao final da celebração, a comunidade católica lituana presenteou D. Pedro Luiz com um *Rupintojėlis*.

Festa da Primavera

Gostaríamos de convidar todos para a já conhecida Festa da Primavera, que será realizada na Estância Lituânica (Atibaia) no dia 19 de novembro, a partir das 10 horas.

Realizada pela comunidade jovem com o apoio da Comunidade, tem como objetivo levantar verba para a reforma da Casa da Juventude.

A festa contará com a participação do Grupo Infantil de Cultura Lituana Zilvitis, o grupo de escoteiros Palanga e com os grupos de danças folclóricas lituanas Nemunas e Rambynas. Também teremos o tradicional concurso de miss.

Venha passar um domingo diferente com sua família!

Diretoria da BLJS

Falecimento



Comunicamos com pesar o falecimento ocorrido aos nove dias do mês de agosto de

Aldonė Klygis
* 1910 - † 2006

Deixa imensa saudade em seus filhos Afonso e Bruno, nora, netos e bisneto, bem como em seus familiares e amigos.



TORONTAS HAMILTONAS MONTREALIS 2006m. birželio 23d. - liepos 9d.

12-TAS PASAULIO LIETUVIŲ JAUNIMO KONGRESAS

Mais uma vez o Brasil foi representado no Congresso Mundial da Juventude Lituana. Essa foi a 12ª edição do encontro. Aconteceu entre os dias 23 de junho e 9 de julho nas cidades de Toronto, Wasaga, Hamilton, Ottawa, St. Donat e Montreal, no Canadá. O Congresso Mundial de Jovens Lituanos é o evento mais importante para as comunidades jovens, pois nele as principais resoluções mundiais são decididas.

O Brasil foi representado em praticamente todos os congressos. O primeiro encontro aconteceu em 1966. Sendo uma das maiores comunidades jovens da América do Sul e tendo todas as organizações reconhecidas internacionalmente, os representantes do Brasil são carinhosamente esperados.

No primeiro dia aconteceu o que é chamado de *Susipazinimo vakaras* (Noite para se conhecer). Nessa noite, todos os representantes dos países participantes fazem uma espécie de confraternização. No dia seguinte, depois de um dia de *city tour* por Toronto, todos participaram do *Atdarymo Balius* (Baile de abertura). Muitos representantes da Comunidade Lituana Canadense estavam presentes. No domingo, apesar do cansaço depois de uma grande festa, houve uma participação em massa na missa solene de abertura, presidida pelo padre Antanas Saulaitis e prelado Edis Putrimas. Nesse mesmo dia teve início *Studiju Dienos* (Dias dos Estudos) na estância de Kretinga, na cidade de Wasaga. Foram seis dias de intensas palestras, discussões e decisões.

Os jovens tiveram a oportunidade de ouvir as seguintes palestras, assinaladas com seus respectivos palestrantes:

- * *Kitancios vertybes ir musu ateitis* (Outros valores e nosso futuro) – Padre A. Saulaitis, V. Gričianus e J. Sileika
- * *Savanorystes* (Voluntariados) prel. Edis Putrimas, B. Herman e M. Monkevicius
- * *Ziniasklaida* (Meios de comunicação) – R. Sakalaite-Jonaitiene, M. Navickas, Juan Ignacio Kalvelis
- * *Lietuviu jaunimai* (Juventude Lituana) – Antanas Petrauskas

Em meio a todas essas interessantes palavras

foi entregue a todos os participantes um livreto informativo contendo todas as atividades realizadas no Brasil. Não só pelos jovens, mas por todos da comunidade lituana. Esse ato fez com que todos elogiassem muito a iniciativa do Brasil em divulgar para o mundo o que é feito na nossa comunidade.

Também houve uma visita turística a uma antiga aldeia indígena. E uma outra visita à comunidade lituana de Wasaga, que recebeu os representantes com um caloroso almoço. À noite ocorreu a mais intensa das discussões dos dias de estudo sobre a visão da PLJS. A reunião terminou somente às 2 horas da manhã.

Uma parte muito interessante do Congresso foi a reformulação do estatuto da *Pasauliu Lietuviu Jaunimo Sajunga* (Aliança Mundial dos Jovens Lituanos). E, depois de muito trabalho, nada melhor do que encerrar o dia com a *Talentu vakaras* (Noite dos Talentos). Uma grande festa.

O dia mais importante foi o que elegeu a nova diretoria da Aliança Mundial dos Jovens Lituanos. Também foi decidido onde será realizado o próximo congresso. A diretoria eleita foi: Juan Ignacio Fourment Kalvelis (Argentina), Raminta Berzinskyte (Inglaterra), Moacir de Sá Pereira (EUA), Stasys Kuliavas (Canadá), Saulius Simonavicius (Canadá), Dália Henke (Alemanha) e Sofija Loiter (Alemanha). Os países escolhidos como sede do próximo congresso foram Argentina, Brasil e Uruguai, tendo como presidente Santiago Butkus (Argentina), que automaticamente entrou para a nova diretoria da PLJS.

Nesse mesmo dia todos seguiram viagem para Hamilton. Com um fim de semana bem agitado, conheceram as Cataratas do Niágara e à noite participaram do banquete realizado pela comunidade local, sendo apresentada a nova diretoria e o novo presidente eleito, Stasys Kuliavas. Nesse dia os representantes se dividiram, alguns foram participar da *Dainu Svente* (Festival da Canção), em Chicago. No domingo, após a missa, seguiram viagem para Ottawa, onde conheceram a capital canadense.

Na segunda metade do

congresso foi realizado um acampamento no município de St. Donat, em um renomado hotel da cidade. Nesses dias foram realizadas as tradicionais fogueiras escoteiras, atividades esportivas e passeios turísticos.

Para encerrar o Congresso, todos seguiram para Montreal, onde os mais animados saíram para dançar em uma danceteria local. Também aconteceu um *city tour*. Para encerrar o Congresso houve o *Uzdarimo Balius* (Festa de encerramento), quando todos confraternizaram e os representantes sul-americanos receberam a bandeira do 12º Congresso, um tradicional costume, como uma promessa de realização do próximo congresso. No dia seguinte, a missa encerrou oficialmente o Congresso.

O Brasil foi representado por Julia Ukai e Andréa Kasteckas. Julia faz parte da comunidade lituana há 12 anos. Atualmente é presidente da Aliança da Juventude Lituana no Brasil, é chefe do Grupo de Escoteiros Palanga e membro do grupo de danças folclóricas lituanas Nemunas Ansamblis. Andréa faz parte da comunidade há 8 anos. Ela é coordenadora do grupo infantil de cultura lituana Zilvitis, é escoteira e dançarina do grupo de danças folclóricas lituanas Nemunas Ansamblis.

A Aliança da Juventude Lituano-Brasileira, agora, começa a se preparar para o próximo Congresso Mundial, que será parcialmente realizado no Brasil. Com isso, esperamos que, cada vez mais, os jovens da nossa comunidade se empenhem para participar enriquecendo cada vez mais a nossa comunidade.

Em breve teremos notícias sobre o congresso. Enquanto isso, temos de pensar no próximo evento internacional que será realizado no Brasil em janeiro de 2007. Acontecerá o *Pietu Amerikos Lietuviu Jaunimo Suvaziavimas*. A data do encontro será de 5 a 14 de janeiro. Contamos com a presença de todos.

Já que, como de costume, fazemos uma parte do *Suvaziavimas* na Lituânia, em Atibaia, estamos chamando os jovens e todos os que quiserem colaborar, para ajudar na reforma. Não só fisicamente, mas com idéias, dinheiro etc. Para isso, também estamos organizando a Festa da Primavera, que será realizada no dia 19 de novembro, assim como segue no anúncio.

Temos de cuidar do nosso futuro, seja reformando nosso patrimônio, ou representando nossa comunidade internacionalmente. Por isso, participe das nossas atividades. Quem sabe o próximo a representar o Brasil não seja você?

Diretoria da BLJS





Sonhos. Acredite neles!

Desde que lemos no *Musu Lietuva* o anúncio sobre a viagem para a Lituânia em 2006, começamos a pensar seriamente na possibilidade de enfim realizar o sonho de conhecer a terra dos meus antepassados e, se possível, encontrar os meus parentes.

Bendita a hora em que optamos por viajar! Nossa satisfação iniciou-se ainda em São Paulo quando nos juntamos ao grupo de viagem, e a alegria tomou conta de nossos corações quando pisamos no solo lituano.

Antes de viajar, escrevemos cartas para as famílias Baskauskas existentes no país, para uma amiga lituana que eu havia conhecido no Brasil e para uma prima cuja última carta havíamos recebido em 1975.

Felizmente as cartas surtiram resultado e logo depois de conhecermos as principais cidades do país, quando passávamos por Siauliai, tivemos o prazer e alegria de conhecer um primo e esposa. Naquele momento, ainda não prevíamos as fortes emoções que estavam por vir.

Terminada nossa excursão de uma semana nos hospedamos em Vilnius e começamos a receber as visitas. Primeiro da minha amiga lituana, que gentilmente nos levou a conhecer os principais pontos turísticos de Vilnius e teve participação importante no meu encontro com meus parentes. Em seguida recebi a visita da minha prima e não conseguíamos conter a emoção do primeiro encontro. Esta prima e minha amiga organizaram nossa viagem a Anyksciai onde conheci mais primos que calorosamente nos receberam com um típico

almoço lituano. A recepção foi indescritível. Trocamos informações e histórias familiares e eles nos contaram sobre o terror vivido na época do domínio soviético.

Visitamos o cemitério onde descansam minha avó, tios e primos. Conheci a casa em que meu pai viveu com sua família antes de virem para o Brasil, a igrejinha onde assistiam e assistem missas e seus mortos são velados.

Em nossa despedida, estávamos alegres porque havíamos nos reencontrado e tristes porque novamente estaríamos distantes uns dos outros. Porém, já sabíamos que a partir daquele momento seria como no ditado: "Longe dos olhos e perto do coração".

Foram momentos inesquecíveis e já nos trazem muita saudade...

Assim, encantados com as maravilhosas descobertas que fizemos, voltamos para o Brasil com a nossa lituanidade reabastecida e para os parentes no Brasil trouxemos um pouco de tudo que ali vivemos e encontramos. Através de fotos e narrações fizemos nascer em seus corações o sentimento de amor pelos parentes distantes e pela Lituânia.

A Lituânia é maravilhosa, rica em belezas naturais, lagos e florestas e o seu povo acolhedor e bonito. Agradeço a Deus pela felicidade de ter vivenciado estes momentos de alegria e convivência familiar. Quem sabe um dia possa retornar e abraçar meus amigos e parentes e rever esta terra abençoada.

Rosa M. Baskauskas Boccato





Pyragas su kakava ir varške

Tešlai:

200 sviesto
3 šaukštų kakavos miltelių
3 šaukštų cukraus
350 g miltų
01 arbatinio šaukštelio kepimo miltelių su šaukšteliu grietinės

Viduriniam sluoksniui:

600 g varškės
04 kiaušiniai
01 stiklinės cukraus
01 pkt vaniliniu cukraus

Pyrago tešlai viskas suminkoma ir padalijus į du rutulius, kurie apvoliojami miltais, atšaldoma viena valanda šaldytuve. Viduriniam sluoksniui varškė mediniu šaukštu dubenyje ištrinama su cukrumi ir tryniais.

Pabaigoje atsargiai įmaišomi išplakti baltymai. Pagardink vaniliniu cukrumi. Orkaitė kaitinama iki 180-190 laipsnių. Per tą laiką į kepimo skardą įklojamas kepimo popieriaus lakštas ir ant jo per burokinę tarką (trintuvę) sutarkuojamas vienas tešlos rutulys.

Rankomis suformuojamas lygus sluoksnis. Ant jo tepamas varškės kremas. Užtarkuojamas antrasis tešlos rutulys, vėl atsargiai paskirstomi tešlos gabalėliai. Kepama, kol iškeps - apie 40-45 minutes.



Receita enviada por Solange C. Mikalauskas Sanches



Torta de cacau com ricota

Para a massa

200 g manteiga em temperatura ambiente
03 colheres sopa de cacau em pó
03 colheres sopa de açúcar
350 g farinha de trigo
01 colher de chá de fermento
01 colher de chá de creme de leite fresco

Recheio

600 g ricota
04 ovos
01 copo de açúcar
01 pacote açúcar vanila

Modo de fazer

Junte a farinha, o açúcar e o cacau. Vá acrescentando a manteiga e vá amassando com os dedos. Misture o fermento com o creme de leite fresco e junte à massa. Misture tudo muito bem até obter uma massa uniforme.

Divida em duas partes, passe farinha em volta e leve à geladeira por uma hora. Com uma colher de pau, misture numa tigela a ricota, as gemas e o açúcar. Bata as claras em neve e junte delicadamente ao recheio. Incremente com o açúcar vanila. Aqueça o forno até 190°C. Enquanto isso, forre o fundo de uma fôrma com papel-manteiga e sobre ele rale (com um ralador) uma das partes da massa.

Com as mãos espalhe homogeneamente a massa pela fôrma e despeje o creme de ricota. Rale a outra parte da massa e espalhe, cuidadosamente, os pedacinhos de massa sobre o recheio. Asse até que esteja pronta. Cerca de 40~45 minutos.

O Grupo de Danças Folclóricas Lituanas "RAMBYNAS" convida para o

LIETUVIŲ BALIUS

Uma noite MUITO ANIMADA com música e comida típica LITUANA: virtiniai, zūkis, silkė, dešrelės su kopūstais e muito mais!!!

Data: 21 de outubro de 2006

Horário: à partir das 20 horas

Local: Rua Lituânia, 67 - Mooca - São Paulo

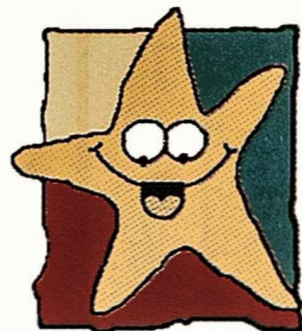
Reserve seu convite!!! Não Perca

LUGARES LIMITADOS!!!

Convites antecipados pelos

Telefones: 6341-3542 / 9661-8539 / 9919-2364





į viršų / aukštyn	ant	į	už
į apačią / žemyn	per	prie	tarp
po	iš	prieš	virš

Para cima / para o alto	sobre / em cima	para	atrás
Para baixo	através / por cima	pelo lado / ao lado	entre
Debaixo	de	na frente	acima

Užduotis: Įrašykite: į, per, prieš, iš, už, tarp, virš, po, ant, aukštyn, žemyn, prie

- Kur katė? ___ stalu.
- ___ stalo pakabinau raudoną lempą.
- Nueik ___ parduotuvę.
- Lėktuvas kyla _____.
- ___ namo auga didelis medis.
- Paštas yra ___ banko ir parduotuvės.
- Brolis grįžo ___ Lietuvos.
- Mano seneliai gyvena ___ mieste.
- ___ stalo stovi vaza.
- Sraigasparnis leidžiasi _____.
- ___ mano namus yra didelis parkas.
- Peršokau ___ balą.



Tarefa: Preencha com: Para , por cima, na frente, de, atrás, entre, acima, debaixo, em cima, para cima, para baixo, pelo lado (ao lado).

- Onde está a gata? ___ da mesa.
- ___ da mesa pendurei uma lâmpada vermelha.
- Vá ___ a loja.
- O avião sobe “___” .
- ___ da casa cresce uma grande árvore.
- O correio fica ___ o banco e a loja.
- O irmão voltou ___ Lituânia.
- Meus avós moram ___ da cidade.
- ___ da mesa tem um vaso.
- O helicóptero desce “___” .
- ___ da minha casa tem um grande parque.
- Pulei ___ da poça d’água.

BERTIOGA - PRAIA DE BORA

Bora-Bora Village - Condomínio de Sobrados



*Todo conforto e
segurança para você e
sua família a 200m
da praia*

*Sobrados novos de
3 dormitórios
(1 suíte), sala-living,
cozinha, lavabo,
quintal, área de
serviço, 1 vaga e
piscina social.*

Rodovia Rio/Santos, Km 193 - Bertioga - Morada da Praia

C. Bauzys Empreendimentos e Participações Ltda.

VENDAS S.PAULO
(11)6097.7500

INFORMAÇÕES BERTIOGA
(13)3312.1366

lello

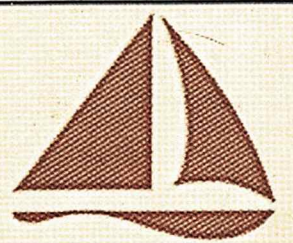
EMPREENDIMENTOS
www.lello.com.br



Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

- ✦ Audiometria e Impedanciometria
- ✦ Terapia Fonoaudiológica
- ✦ Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- ✦ Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010
Tel.: (11) 6127-9819
E-mail: clinicaaudiologica@hotmail.com



**HOTEL
DELTA
MARESIAS**

A SUA PRAIA É AQUI!



**Pacotes de Feriados
Pagamento em
até 6x s/ Juros**

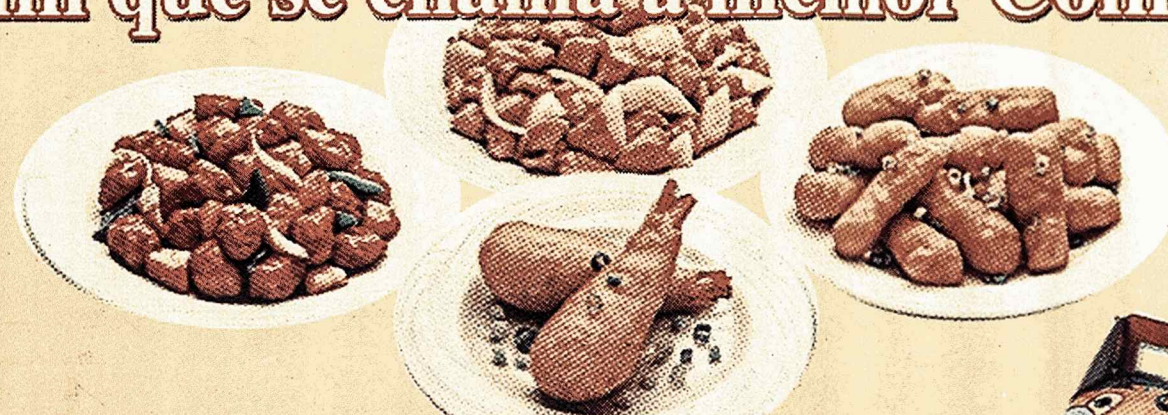
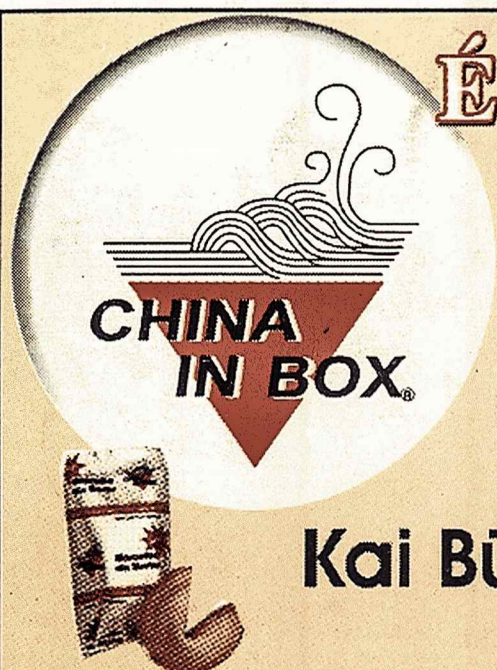


**Incluso café da
manhã completo**

www.delta-maresias.com.br

55 (12) 3865-6197 - 55 (11) 4208-2641

É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...



Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!
Audris Paulo Tatarunas

Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP

Funcionamento da loja:
De segunda a domingo
Almoço das 11:00 às 16:00
Jantar das 18:00 às 24:00

Funcionamento da Internet:
www.chinainbox.com.br

Serviço de Atendimento ao
Consumidor 0800 159595